

香港聯合交易所有限公司對本公佈之內容概不負責，對其準確性或完整性亦不發表任何聲明，並明確表示概不就因本公佈全部或任何部分內容而產生或因倚賴該等內容而引致之任何損失承擔任何責任。

## SHANGHAI MING YUAN HOLDINGS LIMITED

### 上海銘源控股有限公司\*

(於百慕達註冊成立之有限公司)

(股份代號：0233)

## 公 佈

### 合作協議

二零零四年十一月九日，本公司之全資附屬公司HD Global Limited與中國人壽保險(海外)股份有限公司就供應本集團開發之蛋白芯片系統訂立合作協議。

本公佈乃遵照上市規則第13.09條之一般責任規定而發出。

### 恢復買賣

應本公司要求，本公司股份自二零零四年十一月九日上午九時三十分起暫停買賣，以待發出本公佈。本公司已向聯交所申請批准本公司股份自二零零四年十一月十日上午九時三十分起恢復買賣。

### 合作協議

二零零四年十一月九日，上海銘源控股有限公司(「本公司」，與其附屬公司合稱「本集團」)之全資附屬公司HD Global Limited與中國人壽保險(海外)股份有限公司(「中國人壽保險」)訂立合作協議(「協議」)，本公司同意向中國人壽保險供應蛋白芯片系統，以便中國人壽保險為客戶進行高科技腫瘤檢測試驗。

中國人壽保險為獨立公司，與本公司或其任何附屬公司之董事、主要行政人員、主要股東或彼等之聯繫人士(定義見香港聯合交易所有限公司證券上市規則(「上市規則」))概無關連。根據協議，中國人壽保險同意使用本集團開發之蛋白芯片系統，為中華人民共和國香港特別行政區及澳門特別行政區之客戶進行早期腫瘤檢測。HD Global Limited及中國人壽保險均毋須就履行協議向另一方支付任何代價。

蛋白芯片系統可同時為42名人士進行檢測，檢測最多十二種腫瘤標記物，有助診斷早期肺癌、肝癌、食道癌、胰臟癌、胃癌、結腸癌、子宮內膜癌、卵巢癌、子宮癌及乳癌等十種常見癌病，將檢測及康復成功率提升至超過80%。

董事相信，與中國人壽保險合作標誌著本公司之重要里程碑，將進一步推動本公司在中國境外蛋白診斷技術行業迅速發展，亦進一步鞏固本集團作為多種疾病早期檢測用蛋白芯片供應商之領導地位。

協議不涉及上市規則第14章之規定，而本公佈乃遵照上市規則第13.09條之一般責任規定而發出。

## 恢復買賣

應本公司要求，本公司股份自二零零四年十一月九日上午九時三十分起暫停買賣，以待發出本公佈。本公司已向香港聯合交易所有限公司（「聯交所」）申請批准本公司股份自二零零四年十一月十日上午九時三十分起恢復買賣。

於本公佈日期本公司在任董事如下：

姚原先生－執行主席  
錢禹銘先生－執行董事  
胡軍先生－執行董事  
胡賡熙博士－執行董事  
余惕君先生－執行董事  
林家禮博士－獨立非執行董事  
肖傳國先生－獨立非執行董事  
李思浩先生－獨立非執行董事

承董事會命  
**Shanghai Ming Yuan Holdings Limited**  
上海銘源控股有限公司\*  
公司秘書  
潘光偉

香港，二零零四年十一月九日

\* 僅供識別

「請同時參閱本公布於經濟日報刊登的內容。」